



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

**BESCHLUSS  
DES VERWALTUNGSRATES**

**DELIBERAZIONE DEL  
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Nr. **10/2023**  
Sitzung vom **20.02.2023**

N°  
seduta del

Betreff:

Oggetto:

**Erteilung eines Koordinierungsauftrages an eine Mitarbeiterin in der Arbeitsgruppe Direktionssekretariat und Öffentlichkeitsarbeit**

**Conferimento di un incarico di coordinamento ad una collaboratrice nella segreteria di direzione e pubbliche relazioni**

in Anwesenheit der  
Verwaltungsratsmitglieder

Präsidentin  
Räte

Francesca Tosolini  
Heiner Schweigkofler

in presenza dei componenti del  
Consiglio di Amministrazione

Presidente  
Consiglieri

entschuldigt abwesend - assente giustificato

Sabine Fischer

unentschuldigt abwesend - assente ingiustificato

in Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder des  
Aufsichtsrates  
Präsident

Räte

Friedrich Mairhofer

Renate König

in presenza dei  
sottoindicati componenti del  
Collegio dei Sindaci  
Presidente

Sindaci

entschuldigt abwesend - assente giustificato

Ludwig Castlunger

unentschuldigt abwesend - assente ingiustificato

im Beisein  
des Generaldirektors

Wilhelm Palfrader

con l'assistenza del  
Direttore Generale



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATES

DELIBERA DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
DEL

VOM

20.02.2023

VORSCHLAG EINGEREICHT VON:

PROPOSTA PRESENTATA DA:

Amt Personal und Organisation

Ufficio personale ed organizzazione

### **Erteilung eines Koordinierungsauftrages an eine Mitarbeiterin in der Arbeitsgruppe Direktionssekretariat und Öffentlichkeitsarbeit**

### **Conferimento di un incarico di coordinamento ad una collaboratrice nella segreteria di direzione e pubbliche relazioni**

Der Art. 26 Abs. 2 des geltenden Bereichsvertrages des Wohnbauinstitutes vom 12.07.2000 sieht vor, dass die Koordinierungsaufträge vom Generaldirektor, auf der Grundlage eines diesbezüglichen Beschlusses des Verwaltungsrates, vergeben werden, sofern die Funktionalität des Dienstes und die Aufsicht des ihm zugehörigen Personals durch eine geeignete Koordinatorin oder einen eigenen Koordinator gewährleistet werden muss.

L'art. 26 comma 2 del vigente contratto collettivo di comparto dell'Ipes del 12.07.2000 prevede che gli incarichi di coordinamento vengono affidati dal direttore generale, previa deliberazione del Consiglio d'Amministrazione, qualora necessiti garantire la funzionalità del servizio e la sorveglianza del personale ad esso preposto mediante apposita coordinatrice o apposito coordinatore.

Die Position der Leiterin bzw. des Leiters der bei der Generaldirektion angesiedelten Arbeitsgruppe Direktionssekretariat und Öffentlichkeitsarbeit ist derzeit nicht besetzt.

La posizione del/la responsabile del gruppo di lavoro segreteria di direzione e pubbliche relazioni, dipendente direttamente dalla direzione generale, non è attualmente coperta.

Bis zur Nachbesetzung dieser Stelle besteht im Sinne der oben angeführten kollektivvertraglichen Norm die Notwendigkeit, einer geeigneten Mitarbeiterin in der 6. Funktionsebene in der Arbeitsgruppe einen Auftrag zur Koordinierung der übrigen vier Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Arbeitsgruppe, und zwar insbesondere der Amtsgehilfinnen und Amtsgehilfen / Ausgeherinnen-Ausgeher, zu erteilen

Fino alla ricopertura di questa posizione c'è la necessità di conferire ai sensi della succitata normativa di contratto collettivo ad una collaboratrice idonea all'interno del gruppo di lavoro un incarico di coordinamento delle/dei restanti quattro collaboratrici e collaboratori del gruppo di lavoro ed in particolare delle ausiliarie ed ausiliari amministrative/i / usciere-uscieri.

Für den Koordinierungsauftrag wird im Sinne des Art. 84 des geltenden Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 und des Art. 26 des Bereichskollektivvertrages vom 12.07.2000 eine Koordinierungszulage von 22 Prozent auf das Anfangsgehalt der unteren Besoldungsstufe der 6. Funktionsebene festgelegt, was einem monatlichen Bruttobetrag von € 237,16entspricht.

Per l'incarico di coordinamento viene stabilita, ai sensi dell'art. 84 del vigente contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008 e dell'art. 26 del vigente contratto collettivo di comparto del 20.07.2000, un'indennità di coordinamento del 22 per cento sullo stipendio iniziale del livello retributivo inferiore della 6ª qualifica funzionale, corrispondente ad un importo lordo mensile di € 237,16.



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

Auf der Grundlage dieses Beschlusses wird der Koordinierungsauftrag mit Entscheidung des Generaldirektors an eine geeignete Mitarbeiterin in der 6. Funktionsebene in der Arbeitsgruppe Direktionssekretariat und Öffentlichkeitsarbeit erteilt.

Die Ausgaben im Rahmen der Umsetzung dieses Beschlusses fallen unter die vom geltenden Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2023 vorgesehenen Ausgaben bzw. fallen unter die für die darauffolgenden Haushaltsvoranschläge vorzusehenden Ausgaben.

Die Sichtvermerke für die fachliche Ordnungsmäßigkeit, für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie für die Rechtmäßigkeit im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17 in geltender Fassung liegen vor.

Dies vorausgeschickt,

**beschließt der Verwaltungsrat mit  
Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher  
Form**

Bis zur Nachbesetzung der Position der Leiterin bzw. des Leiters der Arbeitsgruppe Direktionssekretariat und Öffentlichkeitsarbeit einen Koordinierungsauftrag für eine geeigneten Mitarbeiterin in der 6. Funktionsebene in der Arbeitsgruppe Direktionssekretariat und Öffentlichkeitsarbeit zur Koordinierung der übrigen vier Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Arbeitsgruppe, und zwar insbesondere der Amtsgehilfinnen und Amtsgehilfen / Ausgeherinnen-Ausgeher, vorzusehen.

Im Sinne des Art. 84 des geltenden Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 und des Art. 26 des Bereichskollektivvertrages vom 12.07.2000 für den Koordinierungsauftrag eine Koordinierungszulage von 22 Prozent auf das Anfangsgehalt der unteren Besoldungsstufe der 6. Funktionsebene festzulegen, was einem monatlichen Bruttobetrag von € 237,16 entspricht.

Zur Kenntnis zu nehmen, dass der Koordinierungsauftrag auf der Grundlage dieses Beschlusses mit Entscheidung des Generaldirektors erteilt wird.

Sulla base della presente deliberazione, l'incarico di coordinamento viene conferito con determina del direttore generale ad una collaboratrice idonea di 6<sup>a</sup> qualifica funzionale all'interno del gruppo di lavoro segreteria di direzione e pubbliche relazioni.

Le spese di cui alla presente delibera rientrano fra le spese previste nel bilancio di previsione per l'anno 2023, risp. rientreranno nelle spese da preventivare nei bilanci di previsione degli anni successivi.

I visti relativi alla regolarità tecnica, alla regolarità contabile ed in ordine alla legittimità, di cui all'art. 13 della legge provinciale del 22.10.1993 n. 17, con le successive modifiche ed integrazioni, sono stati apposti.

Ciò premesso,

**il Consiglio d'Amministrazione ad  
unanimità di voti legalmente espressi  
delibera**

Di prevedere fino alla ricopertura della posizione della responsabile risp. del responsabile nel gruppo di lavoro segreteria di direzione e pubbliche relazioni un incarico di coordinamento, da conferire un ad una collaboratrice idonea all'interno del gruppo di lavoro per il coordinamento delle/dei restanti quattro collaboratrici e collaboratori del gruppo di lavoro ed in particolare delle ausiliarie ed ausiliari amministrative/i / usciere-uscieri.

Di stabilire per l'incarico di coordinamento ai sensi dell'art. 84 del vigente contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008 e dell'art. 26 del vigente contratto collettivo di comparto del 20.07.2000 un'indennità di coordinamento del 22 per cento sullo stipendio iniziale del livello retributivo inferiore della 6<sup>a</sup> qualifica funzionale, corrispondente ad un importo lordo mensile di € 237,16.

Di prendere atto che l'incarico di coordinamento viene conferito sulla base della presente delibera con determina del direttore generale.



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

Zur Kenntnis zu nehmen, dass die Ausgaben im Rahmen der Umsetzung dieses Beschlusses unter die vom geltenden Haushaltsvoranschlag für das Jahr 2023 vorgesehenen Ausgaben bzw. unter die für die darauffolgenden Haushaltsvoranschläge vorzusehenden Ausgaben fallen.

Di prendere atto che le spese di cui alla presente delibera rientrano fra le spese previste nel bilancio di previsione per l'anno 2023, risp. rientreranno nelle spese da preventivare nei bilanci di previsione degli anni successivi



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

DIE PRÄSIDENTIN / LA PRESIDENTE  
Francesca Tosolini

DER GENERALDIREKTOR / IL DIRETTORE GENERALE  
Wilhelm Palfrader